

JOUR DU PROF FLE

**COLLOQUE INTERNATIONAL CONVIVIAL 5**  
***The 5th INTERNATIONAL FRIENDLY CONFERENCE***

**CIC 5**

**21-24 novembre 2024, Turčianske Teplice**



**L'Association slovaque des professeurs de français SAUF sous les auspices du doyen de la Faculté de pédagogie, Université Charles à Prague et avec ses partenaires CREFECO OIF, ECO AUF, FIPF, Francophonie et la revue Xlinguae - Slovenska Vzdelavacia a Obstaravacia s.r.o.**

sauf(at)sauf.sk, FB: Professeurs FLE Slovaquie

Adresse : SAUF pri SVO s.r.o., Petzalova 30, 949 11 Nitra, Slovaquie

Adresse postale : SAUF pri SVO s.r.o., P.O.BOX 33, 94911 Nitra

vous invitent à fêter la langue française et à prendre part  
aux **conférences scientifiques (section CS)** pour le public universitaire ou le public  
mêlé  
et aux **ateliers (section A)** pour les professeurs des écoles primaires, secondaires, des  
lycées et des lycées professionnelles, des sections bilingues et le public mêlé.

**21 novembre – 24 novembre 2024**

**L'arrivée :** le 21 novembre en navette bus ou par un autre moyen de transport

**Le départ :** selon les besoins ou en navette le 24 novembre 2024

**Le programme :** le 22-24 novembre 2024



## SECTION SCIENTIFIQUE

Section principalement pour les conférenciers universitaires ou le public mélangé

**Français langue mondiale : didactique / linguistique / littérature / culture / philosophie : méthodes et recherche (en français)**

Papers should be submitted only in French with the abstracts and key words written in English and French, see [www.xlinguae.eu](http://www.xlinguae.eu) the Submission guidelines section – TEMPLATE

The event is organised by the Slovak Association of Teachers of French and under the auspices of doc. dr. Antonin Jancarik, PhD, the dean of the Faculty of Education Charles University Prague [Pedagogická fakulta UK](#) and will be held in Slovakia, Turcianske Teplice, 21-24 November 2024). The best papers evaluated and chosen by the reviewers will be published in the XLinguae January issue 2025, Scopus quartile 2. Other papers will be published, if the authors wish, as a separate book of proceedings with an ISBN number.

All papers are to be sent to [conference@xlinguae.eu](mailto:conference@xlinguae.eu)

Call for papers: 1 February – 15 October 2024 [conference@xlinguae.eu](mailto:conference@xlinguae.eu)

Les articles doivent être soumis uniquement en français avec les résumés et les mots clés rédigés en anglais et en français, voir [www.xlinguae.eu](http://www.xlinguae.eu) la section Submission guidelines – TEMPLATE

L'événement est organisé par l'Association slovaque des professeurs de français et sous les auspices du doc. Antonin Jancarik, PhD, doyen de la Faculté d'éducation de l'Université Charles de Prague et se tiendra en Slovaquie, à Turcianske Teplice, du 21 au 24 novembre 2024. Les meilleurs articles évalués et choisis par les évaluateurs seront publiés dans le numéro de janvier 2025 de XLinguae, quartile 2 de Scopus. Les autres articles seront publiés, si les auteurs le souhaitent, dans les actes du colloque avec un numéro ISBN.

Tous les articles doivent être envoyés à [conference@xlinguae.eu](mailto:conference@xlinguae.eu)

Appel à communications : 1er février – 15 octobre 2024 [conference@xlinguae.eu](mailto:conference@xlinguae.eu)

### Key note speakers

**prof. Dominique ARMOOGUM-PERIANAYAGOM, INSPE, University La Réunion, France**

(Cette page sera actualisée au cours des semaines à venir)



**Bahia ZEMNI, PhD. MCF HDR, Translation Department, College of Languages, Princess Nourah bint Abdulrahman University, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia**

She received her PhD in linguistics from Sorbonne-Nouvelle III University. She is Associate Professor at Princess Nourah bint Abdulrahman University, where she has headed the languages faculty Research Center. At present, she runs a research unit at the translation department, contributes to the research project: Translation from Arabic to French and vice versa in contextual dictionaries: mechanisms and strategies »and heads the project: « Artificial intelligence and audiovisual Translation ». Bahia has published several translations in collaboration with Louvre Museum and publishing houses: Skira in France and Alsaqui in Lebanon. She took part in several national and international conferences and published widely-in well-established journals on the subject Linguistics and Translations and co-edited a Special Issue of Kervan-International Journal of Afro-Asiatic studies entitled *Pratiques langagières en arabe : variables culturelles et défis de la traduction* (2022).



**Elena-Cristina ILINCA, Université Nationale de Science et Technologie  
POLITEHNICA Bucarest, Centre Universitaire Pitești**

Elena-Cristina ILINCA est maître de conférences dans le cadre de la Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Arts de l'Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest. Docteur ès lettres depuis 2009, son activité d'enseignement et recherche est concentrée depuis plus de vingt ans sur la traduction, la terminologie, l'analyse du discours, la didactique des langues-cultures. Elle a participé à des projets de recherche internationaux et elle a publié de nombreux articles, chapitres et livres dans les domaines mentionnés. Formatrice d'évaluateurs-examineurs DELF/DALF. Membre de plusieurs comités éditoriaux de revues indexées. Membre-fondateur et directrice du Centre des Langues étrangères LOGOS. A présent, vice-doyenne de la Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Arts de l'Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest.

**Comité scientifique :**

**Conference president:** prof. Dominique ARMOOGUM-PERIANAYAGOM, INSPE, University Réunion

**Scientific board:**

prof. Cynthia EID, Valenciennes University, France, International Federation of Teachers of French (president), Paris

dr. Jacqueline OVEN, Ljubljana University, Slovenia

prof. Sophie AUBIN, University of Valencia, Spain

prof. Annie BERTIN, University Paris Nanterre, Paris, France

dr. Jana BIROVA, PhD. MCF HDR, Université Charles, Prague, Cyeck Republic

dr. Martin BODIS, National Institute of Education and Youth, Bratislava, Slovakia

dr. [Nadjet Benchouk](#) PhD. MCF HDR, University Tlemcen, Algeria

dr. Julien DELVAUX, University of Liège, Belgium and University of Catania, Italy

dr. Hamida Doulate SEROURI, PhD. MCF HDR, University Tiaret, Algeria

prof. Christopher GLEDHILL, Paris Sorbonne Cité University, Paris, France

prof. Delphine HELLER, Paris-Est Créteil University, Paris, France

Rostyslav KOVAL, Lviv State University of Physical Culture, Lviv, Ukraine, MCF

prof. Michèle LENOBLE PINSON, International Council of French Language, Paris, France, University Saint-Louis, Bruxelles, Belgium

dr. Guilherme Stecca MARCOM, University of Campinas, Brazil

prof. Christiane NEVELING, Leipzig University, Germany

dr. Ahlem ROUABHIA, PhD., MCF HDR, University Tébessa, Algeria

dr. Maha SALAMA, Ain Shams University, Egypt

dr. Zdenka SCHEJBALOVA, Masaryk University, Brno, Czech Republic

dr. Souhila SOLTANI, MCF HDR, ENS d'Oran, Algérie

dr. [Abdelouahid TIOUIDIOUNE](#), PhD. MCF HDR, University Relizane, Algeria

dr. Katerina VYCHOPNOVA, Charles University, Prague, Czech Republic

**Appel à participation et envoi des propositions des communications ou des textes entiers : 1 mars – 15 octobre 2024 (conference@xlinguae.eu)**

**Présentations des communications : 22-24 November 2024**

**Frais colloque : A, en ligne : 0 euros ; B : en présentiel : 100 euros**

IBAN : SK340200000000033735062, code BIC SUBASKBX

Account name : SLOVENS.ASOC. UCITELOV FRANCUZSTINY  
Bank: VUB banka

Note : Frais colloque 100 euros en présentiel couvrent la possibilité de suivre toutes les interventions choisies ainsi que la possibilité d'assister aux 2 soirées interculturelles musicales du 22 novembre et du 23 novembre 2024 préparées par la SAUF.

Par le paiement des frais 100 euros, vous devenez membre externe de la SAUF, on vous ajoute au fil des nouveautés présentées dans le compte FB Professeurs FLE Slovaquie. Toute personne peut soutenir notre travail bénévole en envoyant une somme à la SAUF sur le compte SK340200000000033735062, code BIC SUBASKBX (VUBbanque).

Pour l'envoi de l'argent, mettez, svp, membership externe 100 euros

**Résultats de la double relecture : 15 December 2024**  
**Frais publication : Xlinguae (Scopus Q2) 500 euros, conference proceedings 100 euros**

IBAN: SK831100000002620148945, BIC (SWIFT) code: TATRSKBX  
Account name: SLOVENSKÁ VZDELÁVACIA A OBSTARÁVACIA s.r.o.,  
Bank: Tatra banka, a.s., Hodzovo námestie 3, 811 06 Bratislava  
Invoice Address: Slovenská Vzdelávacia a Obstarávacia s.r.o., Petzwalova 30, Nitra 94911, Slovakia  
IDnumber (ICO): 44618735

**Publication dans XLinguae: 30 January 2025**  
**Publication dans le conference proceeding avec ISBN : 30 mars 2025**

Nous invitons les intervenants à apporter leurs livres pour les exposer et vendre éventuellement à nos professeurs de français.

## SECTION ATELIERS

*Programme en train de construction :*

Virginia Braescu, Présidente de l'Association Centrul de Training, Consultantu si Mediere, Roumanie

Iveta Kmetova, Directrice du Lycée Ruzomberok, Slovaquie

Cette section est cofinancée par les donateurs et par l'intermédiaire de plusieurs projets du CREFECO OIF, de la FIPF, de l'AUF et SVO s.r.o

Inscription est **gratuite** aux professeurs de français travaillant dans les écoles élémentaires, collèges, lycées, etc. Toutefois le nombre de places est limité. Les professeurs de français peuvent, eux aussi, proposer un atelier. Merci d'envoyer vos propos directement à [sauf@sauf.sk](mailto:sauf@sauf.sk) . L'inscription ne comprend pas l'hébergement pendant le colloque. Les professeurs enseignant en Slovaquie peuvent demander le financement de la formation d'innovation chez leurs directeurs d'établissement Elle comprend les deux soirées musicales et l'accès aux ateliers ou aux communications scientifiques selon le choix.

Merci de remplir le formulaire d'inscription.

Pour éviter l'excès des dépenses, nous vous informons qu'une fois vous remplissez et envoyez le formulaire d'inscription, il est bien convenu que vous viendrez en présence assister au colloque. Les inscriptions envoyées qui ne seront pas réalisées (les inscrits ne viennent pas finalement sans nous prévoir bien à l'avance), seront pénalisées. Les inscriptions des membres SAUF seront traitées prioritairement. Capacité 50 personnes.

### **Transport**

On organise GRATUITEMENT une navette (un bus) depuis l'aéroport Schwechat Vienna, à travers Bratislava et l'aéroport Bratislava le 21 novembre 2024 dans ces horaires : l'aéroport Schwechat Vienna (départ à 15h30), à travers Bratislava (départ 16h45) et l'aéroport Bratislava (départ 17h15), à travers Trnava (départ 18h), à travers Nitra (départ 19h), Kremnica, arrivée à Turcianske Teplice vers 20h30.

Pour le retour, on organise une navette, le 24 novembre vers 13h00 ou selon les besoins indiqués sur place. Un autre transport peut être assuré selon les demandes, un bus ou un taxi (prix individuel).

Si vous voulez profiter gratuitement de la navette, veuillez planifier vos vols selon les départs de la navette, autrement, vous serez obligé.e.s vous déplacer vous-mêmes.

Visa

Ceux qui doivent demander un visa, optez pour le visa touristique. La SAUF et la compagnie SVO s.r.o. délivrent seulement le programme et l'invitation, nous ne pouvons pas vous assurer l'attribution du visa.

Nous vous recommandons de passer par un autre pays européen.